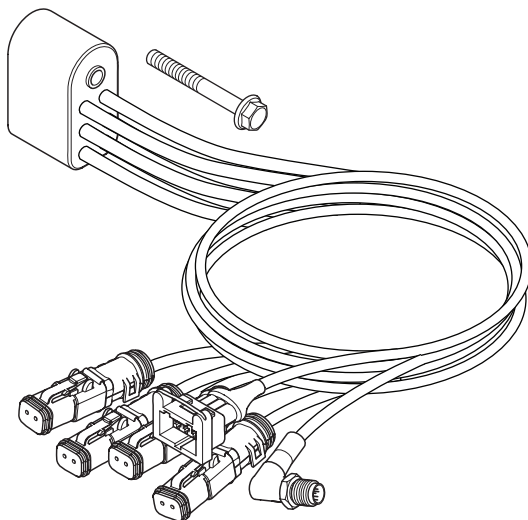


MOUNTING INSTRUCTION

2017-02-01 38-219600b



08-104100



DE Kabel Hydraulik

DK Kabel hydraulisk

EE Hüdraulika kaabeldus

FI Hydraulikaapeli

FR Câblage hydraulique

GB Cable hydraulic

LV Kabeļu hidraulika

NL Kabelboom hydraulica

NO Kabel hydraulikk

PL Przewód hydrauliczny

RU Кабельная проводка гидравлики

SE Kablage hydraulik



Montageanleitung
Monteringvejledning
Paigaldusjuhend
Asennusohje

Instructions de montage
Mounting instruction
Montāžas instrukcija
Montagehandleiding

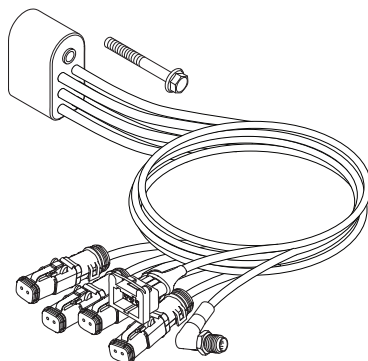
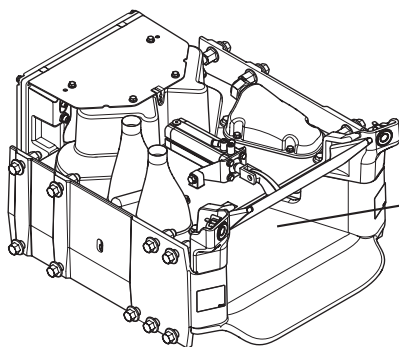
Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Указания по монтажу
Monteringsanvisning



Visuelle Kontrolle
Visuel kontrol
Visuaalne kontroll
Silmämääräinen tarkastus

Contrôle visuel
Visual check
Vizuālā pārbaude
Visuele controle

Visuell kontroll
Kontrola wzrokowa
Визуальный контроль
Visuell kontroll



x 1

DE

Allgemeines

Montage von Ersatzteil Kabel Hydraulik. *Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden. Die Anweisungen befolgen.* Nach der Montage müssen an der Kupplung zur vollständigen Funktionskontrolle eine An- und eine Abkupplung durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen unter „Ankuppeln“ und „Abkuppeln“ im Fahrerhandbuch.



Bei allen Arbeiten im Inneren der Kupplung müssen sowohl Druckluft- als auch Stromversorgung unterbrochen werden, um Verletzungen/Beschädigungen vorzubeugen.

DK

Generelt

Montering af reservedelen Kabel hydraulisk. *Identificer alle dele før montering. Montering og servicering skal udføres omhyggeligt og håndværksmæssigt korrekt. Følg anvisningerne.* Efter montering skal der foretages en til- og frakobling mhp. at kontrollere alle koblingens funktioner. Følg instruktionerne for "Tilkobling" og "Frakobling" som beskrevet i Førermanualen.



Ved alt arbejde inde i koblingen skal både luft og el afbrydes/slukkes aht. risikoen for skader.

EE

Üldist

Varuosan Hüdraulika kaabeldus montaaž. *Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt. Järgige juhiseid.* Pärast montaaži tuleb haakeseadise kõigi funktsioonide kontrollimiseks teha üks sisse- ja väljalülitus. Järgige "Sisselülitamise" ja "Väljalülitamise" instruksioone Juhi käsiraamatus.



Igasuguste tööde korral liitmiku sees tuleb traumaohu tõttu nii õhu- kui ka elektrihüendus katkestada/välja lülitada.

FI

Yleistä

Varaosan Hydraulikaapeli asennus. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti. Noudata ohjeita.* Asennuksen jälkeen vetokytkimen kaikki toiminnot on tarkastettava tekemällä irti- ja kiinnitykentä. Noudata Kuljettajan ohjekirjassa "Kiinnitykentä" ja "Irtikytkentä" -ohjeita.



Kaikkien kytkimeen liittyvien töiden ajaksi on tapaturmavaaran vuoksi, sekä paineilma- että sähkönsyöttö katkaistava/suljettava.

FR

Généralités

Montage de la pièce de rechange Câblage hydraulique. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon les règles de l'art. Suivre les instructions.* Après le montage, effectuer un accouplement et désaccouplement pour contrôler toutes les fonctions de l'accouplement. Suivre les instructions indiquées aux sections « Accouplement » et « Désaccouplement » du manuel du conducteur.



Lors de tout travail à l'intérieur du raccord, couper l'air et l'électricité pour éliminer tout risque de blessure.

GB

General

Installation of spare part Cable hydraulic. *Identify all parts before installation. Installation and service shall be carried out carefully and professionally. Follow the instructions.* Connect and disconnect after the installation to check all functions of the coupling. Follow the instructions for "Connection and Disconnection" in the Driver Manual.



The air and power must be disconnected/switched off during all work on the coupling to prevent the risk of pinch injuries.

LV

Vispārēja informācija

Rezerves detaļu montāža Kabelu hidraulikas. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss ir jāveic rūpīgi un profesionāli. Sekojiet norādījumiem.* Pēc montāžas pārbaudiet, vai darbojas visas sakabes funkcijas, to pievienojot un atvienojot. Sekojiet instrukcijām par „Pievienošanu” un „Atvienošanu” Vadītāja rokasgrāmatā.



Lai neradītu risku, darba laikā savienojumā jābūt atslēgtam gan gaisa, gan elektriskajam savienojumam.

NL

Algemeen

Montage van het reservedeel Kabelboom hydraulica. *Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit. Volg de aanwijzingen.* Na de montage moet één keer worden aan- en afgekoppeld om alle functies van de koppeling te controleren. Volg de instructie voor “Aankoppelen” en “Afkoppelen” in de Bedieningshandleiding.



Bij alle werkzaamheden in de koppeling moeten zowel de lucht als de elektriciteit helemaal uitstaan vanwege het risico op letsel.

NO

Generelt

Montering av reservedel Kabel hydraulikk. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig. Følg anvisningene.* Etter montering skal det foretas en til- og frakopling for å kontrollere alle funksjoner for koblingen. Følg anvisninger for “Tilkopling” og “Frakopling” i Førerhåndboken.



Ved alt arbeid inne i koplingen skal så vel luft som el brytes/slås av på grunn av risikoen for skade.

PL

Informacje ogólne

Zamontowanie części zamiennej przewód hydrauliczny. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji.* Po zamontowaniu należy przyłączyć i odłączyć przyczepę w celu sprawdzenia działania wszystkich funkcji zaczepu. Stosuj się do instrukcji „Przyłączenie” i „Odłączanie” w Podręczniku dla kierowcy.



W razie wykonywania jakichkolwiek czynności przy zaczepie należy odłączyć/wyłączyć zarówno dopływ powietrza, jak i prądu ze względu na ryzyko odniesienia obrażeń.

RU

Общая информация

Монтаж запасной части Кабельная проводка гидравлики. *Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально. Следуйте указаниям.* После монтажа, для контроля всех функций соединения, необходимо провести подключение и отключение. Следуйте инструкциям для “Подключения” и “Отключения” в Руководстве оператора.



Для избегания риска повреждения, при любой работе внутри соединения, подача воздуха и электричества должна быть отключена.

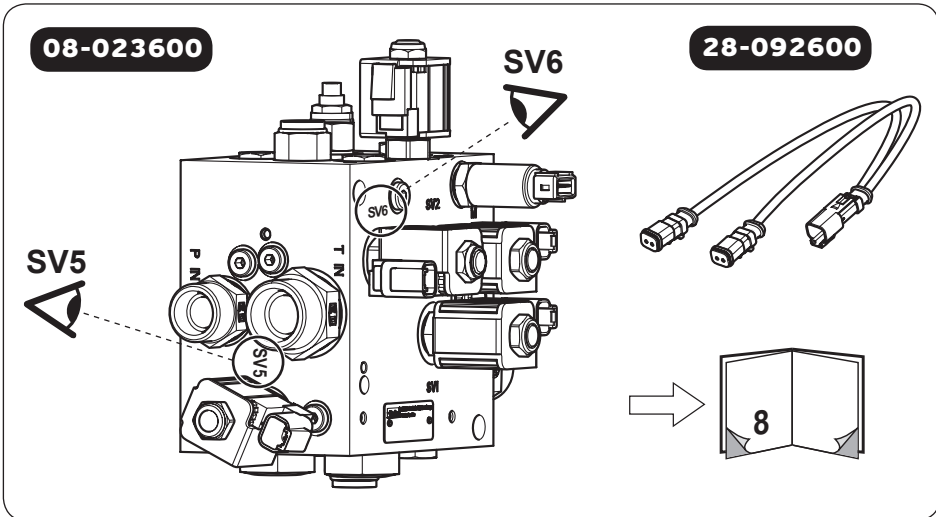
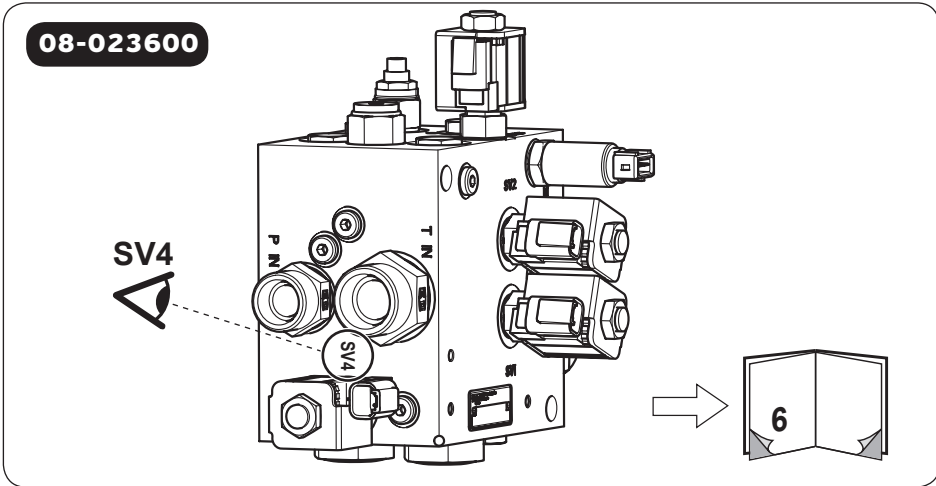
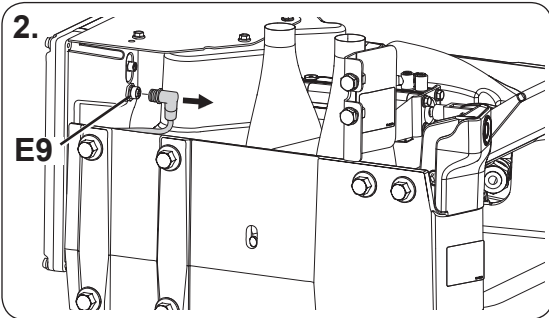
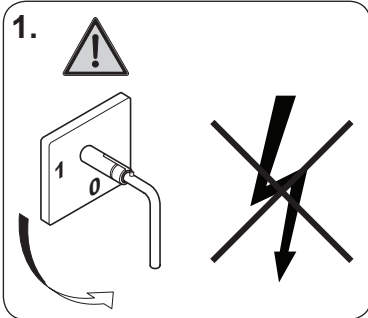
SE

Allmänt

Montering av reservdel Kablage hydraulik. *Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt. Följ anvisningarna.* Efter montering skall en till- och fränkoppling göras för att kontrollera kopplingens alla funktioner. Följ instruktioner för “Tillkoppling” och “Fränkoppling” i Förmanualen.

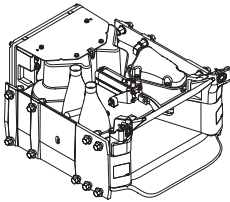
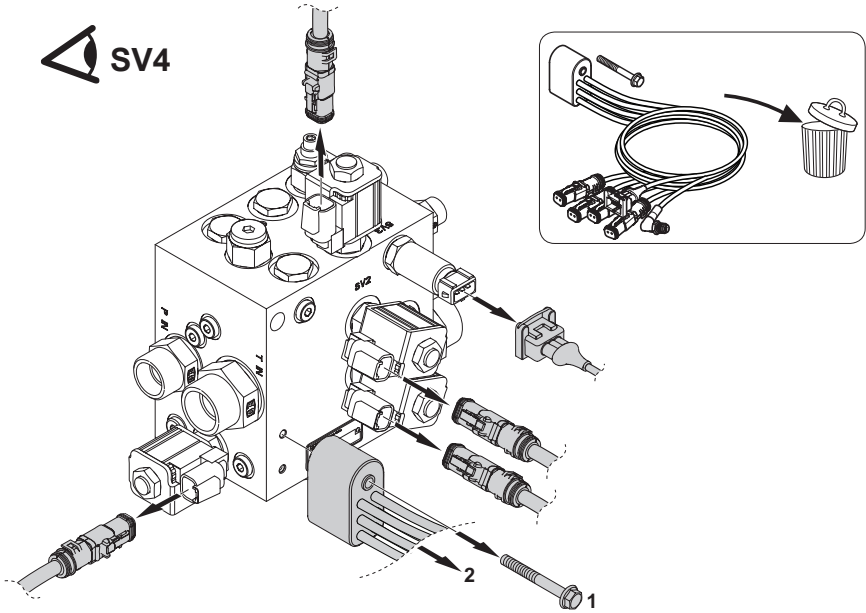


Vid allt arbete inne i kopplingen ska såväl luft som el brytas/stängas av på grund av skaderisken.

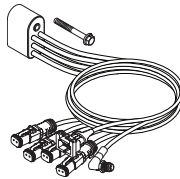
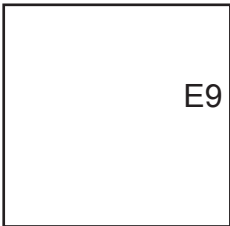


3.

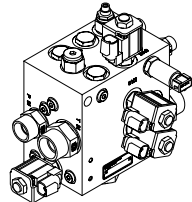
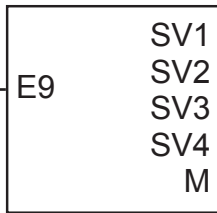
 SV4



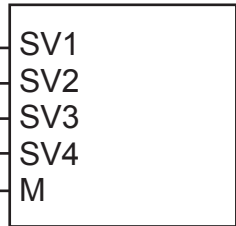
08-031100



28-038300

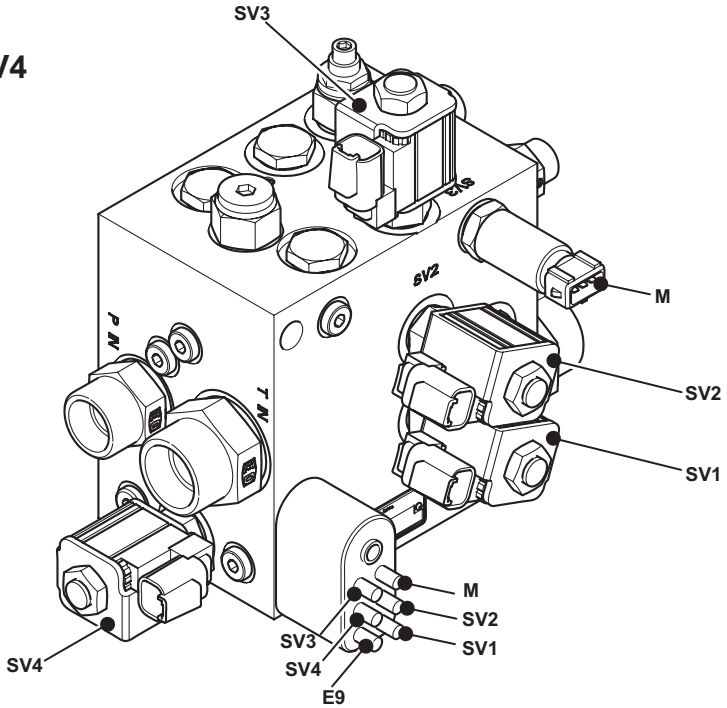


08-023600

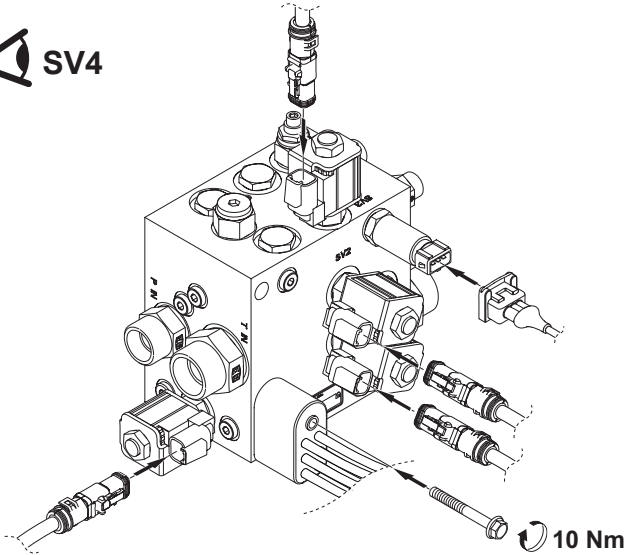




 SV4



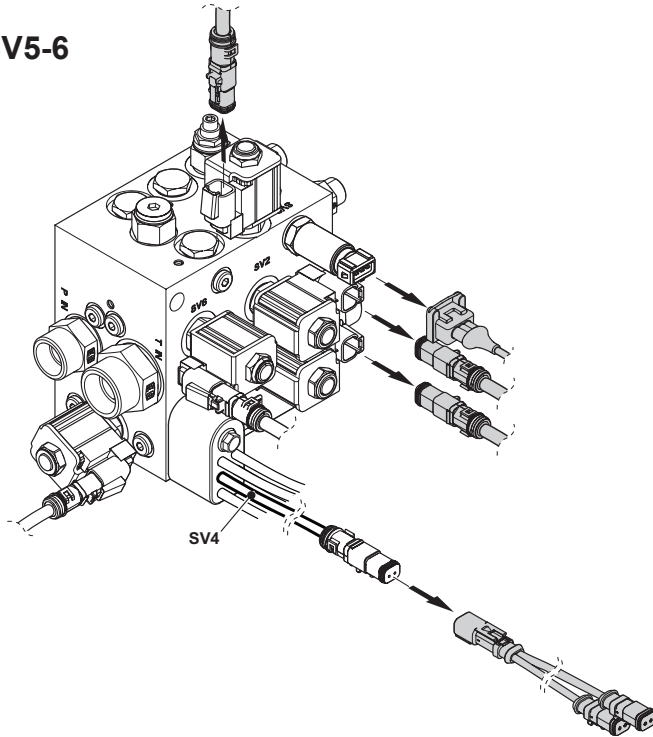
4.  SV4





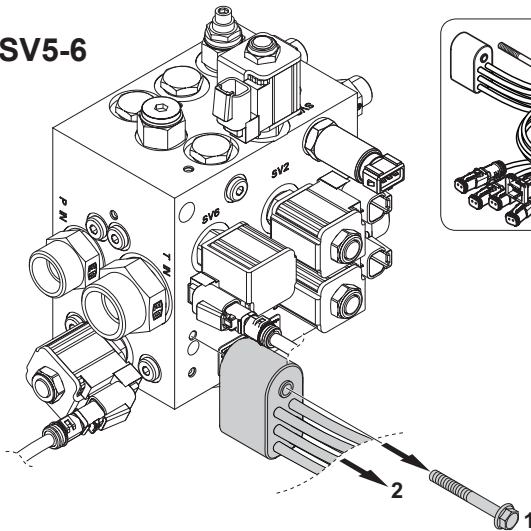
3.

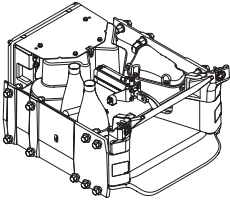
 SV5-6



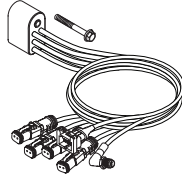
4.

 SV5-6

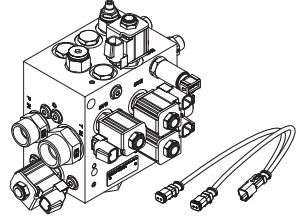




08-031100

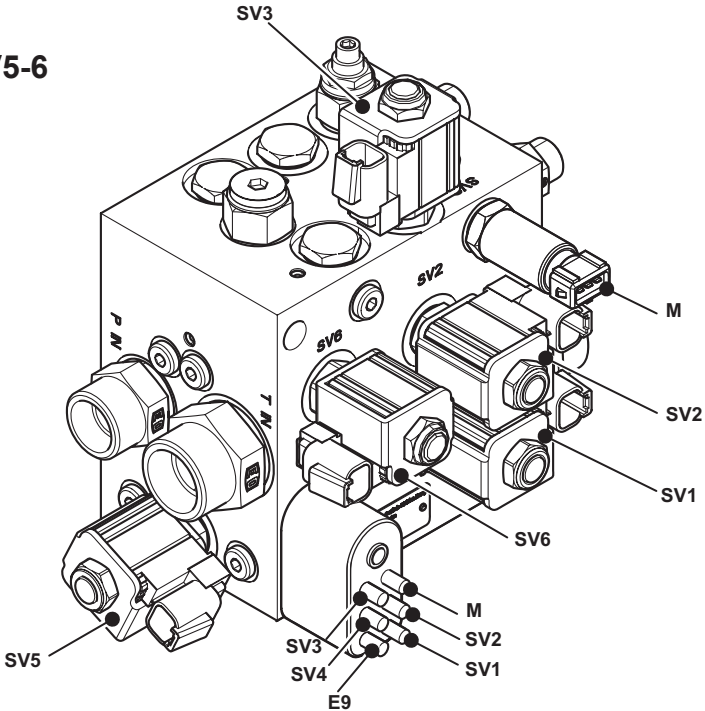
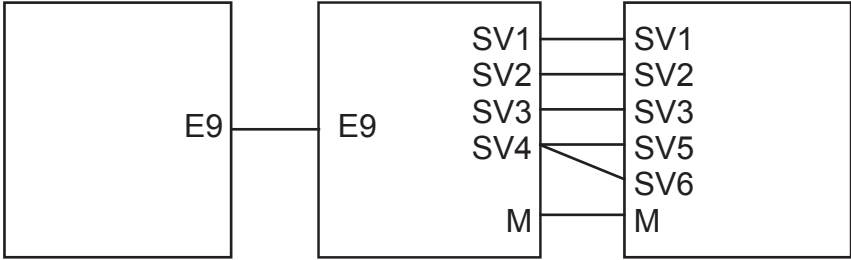


28-038300

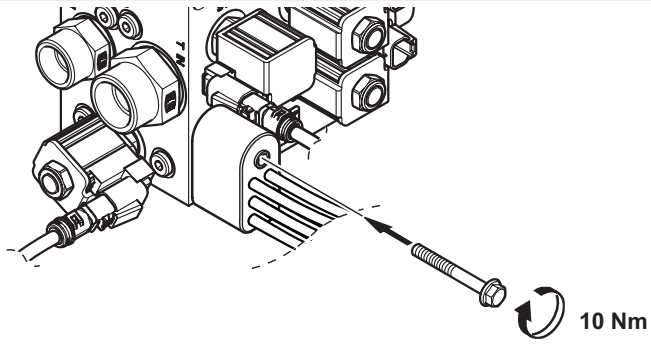


28-092600

08-023600

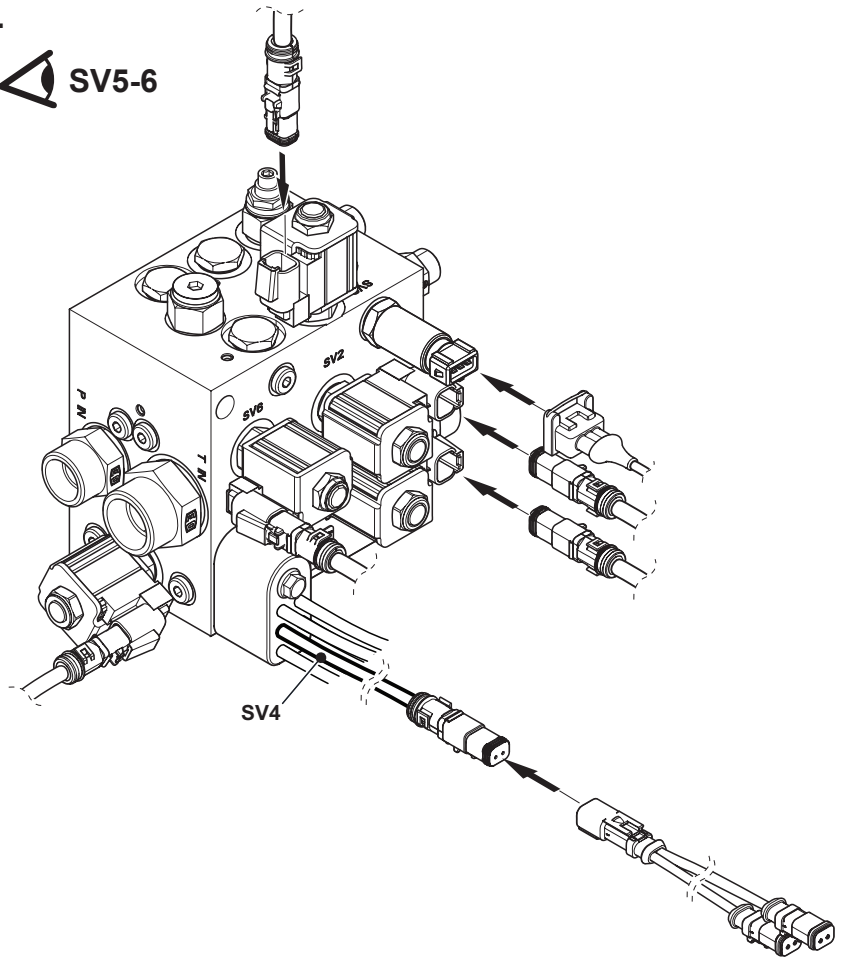


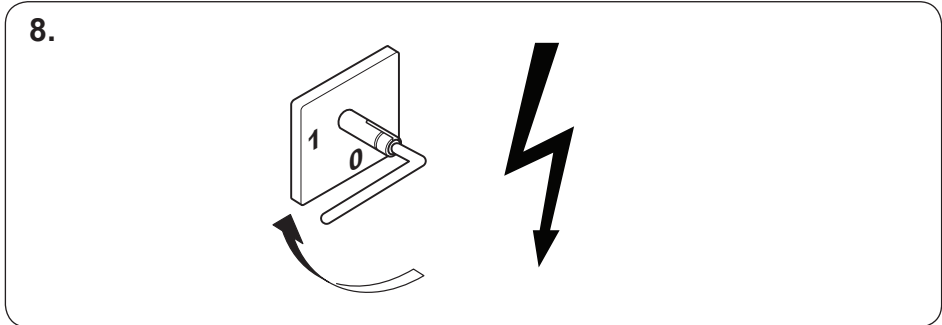
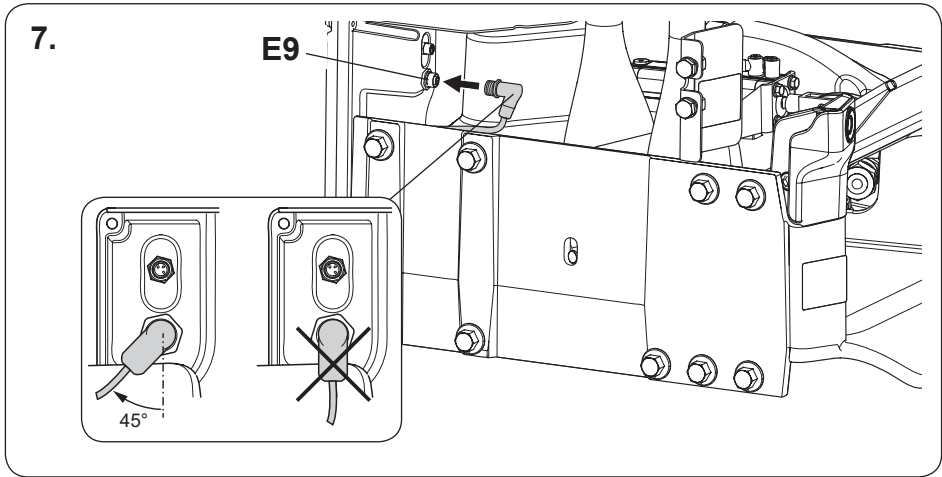
5.



6.

 SV5-6





Member of VBG Group

www.vbg.eu



The strong connection